



VERIFICATION OF TRANSLATION

I, Hisamichi MATSUMOTO, c/o Matsumoto Patent Office of
Hogaku Building 503, 19-14, Toranomom 1-chome, Minato-ku,
Tokyo, Japan, certify that I am conversant with the English
and Japanese languages, and that the annexed document(s) in the
English language is(are) the translation prepared by me, of the
Deposit Documents filed in

PCT/JP2003/015542 filed on

December 4, 2003

and is(are) true to the best of my knowledge and belief.

Signature of translator

Date

May 19, 2005

TRANSLATION

INTERNATIONAL FORM

BUDAPEST TREATY ON THE INTERNATIONAL
RECOGNITION OF THE DEPOSIT OF MICRO-
ORGANISMS FOR THE PURPOSES OF PATENT
PROCEDURE

RECEIPT IN THE CASE OF AN ORIGINAL DEPOSIT
issued pursuant to Rule 7.1 by the INTERNA-
TIONAL DEPOSITARY AUTHORITY identified at
the bottom of this page.

Depositor

Name NAKANO VINEGAR CO., LTD.
President: Matazaemon NAKANO
Address 2-6, Nakamura-cho, Handa-shi, Aichi-ken

I. Indication of Microorganism

(Depositor's designation for identification)

Acetobacter altoacetigenes MH-24 .

Deposit received
number

FERM BP-491

II. Scientific Properties and Taxonomical Classification

The microorganism indicated in Item I was accompanied with the following documents:

- ☒ Scientific properties
☒ Taxonomical classification

III. Receipt and Acceptance of Deposit

This international depository authority accepts deposit on February 23, 1984 (date of original deposit) of micro-organism indicated in Item I (transferred custody from Fermentation Research Institute deposit No. deposited on).

IV. International Depositary Authority.

Fermentation Research Institute
Agency of Industrial Science and Technology
Dr. Jiro Ooyama Director General
1-1-3, Higashi 1 chome Yatabe-machi
Tsukuba-gun, Ibaraki-ken
305, JAPAN

Februarý 23, 1984

Applicant's or agent's file reference	6752	International application No.
--	------	-------------------------------

**INDICATIONS RELATING TO DEPOSITED MICROORGANISM
OR OTHER BIOLOGICAL MATERIAL**

(PCT, Rule 13bis)

A. The indications made below relate to the deposited microorganism or other biological material referred to in the description on page <u>14</u> , line <u>15</u>	
B. IDENTIFICATION OF DEPOSIT <u>Acetobacter altoacetigenes MH-24</u>	
Further deposits are identified on an additional sheet <input type="checkbox"/>	
Name of depositary institution <u>International Patent Organism Depositary</u> <u>National Institute of Advanced Industrial Science</u> <u>and Technology</u>	
Address of depositary institution (including postal code and country) <u>AIST Tsukuba Central 6, 1-1, Higashi 1-chome,</u> <u>Tsukuba-shi, Ibaraki-ken 305-8566 Japan</u>	
Date of deposit <u>February 23, 1984</u>	Accession Number <u>FERM BP-491</u>
C. ADDITIONAL INDICATIONS (leave blank if not applicable) This information is continued on an additional sheet <input type="checkbox"/>	
D. DESIGNATED STATES FOR WHICH INDICATIONS ARE MADE (if the indications are not for all designated States)	
E. SEPARATE FURNISHING OF INDICATIONS (leave blank if not applicable)	
The indications listed below will be submitted to the International Bureau later (specify the general nature of the indications e.g., "Accession Number of Deposit")	

<p style="text-align: center;">For receiving Office use only</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <input type="checkbox"/> This sheet was received with the international application </div> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; margin-top: 5px;"> Authorized officer </div>	<p style="text-align: center;">For International Bureau use only</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <input type="checkbox"/> This sheet was received by the International Bureau on: </div> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; margin-top: 5px;"> Authorized officer </div>
--	---

T R A N S L A T I O N

INTERNATIONAL FORM

BUDAPEST TREATY ON THE INTERNATIONAL
RECOGNITION OF THE DEPOSIT OF MICRO-
ORGANISMS FOR THE PURPOSES OF PATENT
PROCEDURE

RECEIPT IN THE CASE OF AN ORIGINAL DEPOSIT
issued pursuant to Rule 7.1 by the INTERNA-
TIONAL DEPOSITARY AUTHORITY identified at
the bottom of this page.

Depositor

Name NAKANO VINEGAR CO., LTD.
 President: Matazaemon NAKANO
Address 2-6, Nakamura-cho, Handa-shi, Aichi-ken, 475

I. Indication of Microorganism

(Depositor's designation for identification)

Acetobacter aceti No. 1023

Deposit received
number

FERM BP-2287

II. Scientific Properties and Taxonomical Classification

The microorganism indicated in Item I was accompanied
with the following documents:

- ☒ Scientific properties
- ☒ Taxonomical classification

III. Receipt and Acceptance of Deposit

This international depositary authority accepts deposit on
June 27, 1983 (date of original deposit) of micro-
organism indicated in Item I (transferred custody from
Fermentation Research Institute deposit No. P-7122
deposited on June 27, 1983.).

IV. International Depositary Authority

Fermentation Research Institute
Agency of Industrial Science and Technology
Dr. Tomoo Suzuki Director General
1-3, Higashi 1 chome, Tsukuba-shi,
Ibaraki-ken
305, JAPAN

February 13, 1989

Applicant's or agent's file reference	6752	International application No.
--	------	-------------------------------

**INDICATIONS RELATING TO DEPOSITED MICROORGANISM
OR OTHER BIOLOGICAL MATERIAL**

(PCT Rule 13bis)

A. The indications made below relate to the deposited microorganism or other biological material referred to in the description on page <u>15</u> , line <u>3</u>	
B. IDENTIFICATION OF DEPOSIT <u>Acetobacter aceti</u> No. <u>1023</u> Further deposits are identified on an additional sheet <input type="checkbox"/>	
Name of depositary institution <u>International Patent Organism Depositary National Institute of Advanced Industrial Science and Technology</u>	
Address of depositary institution (including postal code and country) <u>AIST Tsukuba Central 6, 1-1, Higashi 1-chome, Tsukuba-shi, Ibaraki-ken 305-8566 Japan</u>	
Date of deposit <u>February 13, 1989</u>	Accession Number <u>FERM BP-2287</u>
C. ADDITIONAL INDICATIONS (leave blank if not applicable) This information is continued on an additional sheet <input type="checkbox"/>	
D. DESIGNATED STATES FOR WHICH INDICATIONS ARE MADE (if the indications are not for all designated States)	
E. SEPARATE FURNISHING OF INDICATIONS (leave blank if not applicable)	
The indications listed below will be submitted to the International Bureau later (specify the general nature of the indications e.g., "Accession Number of Deposit")	
For receiving Office use only	For International Bureau use only
<input type="checkbox"/> This sheet was received with the international application	<input type="checkbox"/> This sheet was received by the International Bureau on:
Authorized officer	Authorized officer

T R A N S L A T I O N

Form 8 (concerning Article 7(1))

BUDAPEST TREATY ON THE INTERNATIONAL RECOGNITION OF THE DEPOSIT OF MICROORGANISMS FOR THE PURPOSES OF PATENT PROCEDURE

RECEIPT IN THE CASE OF AN ORIGINAL DEPOSIT

issued pursuant to Rule 7.1 by the INTERNATIONAL DEPOSITARY AUTHORITY identified at the bottom of this page.

Depositor Name: MITSUKAN GROUP CORPORATION
President: Kazuhide NAKANO

Address: 2-6, Nakamura-cho, Handa-shi, Aichi-ken

I. Indication of Microorganism

(Depositor's designation for identification) Deposit No.
pUCGCS FERM BP-8217

II. Scientific Properties and Taxonomical Classification

The microorganism indicated in Item I was accompanied by the following documents:

- ☒ Scientific properties
☐ Taxonomical classification

III. Receipt and Acceptance of Deposit

This international depositary authority accepts deposit on
October 17, 2002 (date of original deposit) of
microorganism indicated in Item I.

IV. Acceptance of Request of Transfer

This international depositary authority accepted deposit on
_____ (date of original deposit) of
microorganism indicated in Item I.

And, this international depositary authority accepted petition of transfer of from the original deposit to deposit under Budapest Treaty on _____.

V. International Depositary Authority

Name: International Patent Organism Depositary
National Institute of Advanced Industrial Science and
Technology

Dr. Syuichi Oka, Director

Address: AIST Tsukuba Central 6, 1-1, Higashi 1-chome,
Tsukuba-shi, Ibaraki-ken 305-8566 Japan

October 17, 2002

Applicant's or agent's file reference	6752	International application No.
--	------	-------------------------------

**INDICATIONS RELATING TO DEPOSITED MICROORGANISM
OR OTHER BIOLOGICAL MATERIAL**

(PCT Rule 13bis)

A. The indications made below relate to the deposited microorganism or other biological material referred to in the description on page <u>13</u> , line <u>24</u>	
B. IDENTIFICATION OF DEPOSIT <u>pUCGCS</u> Further deposits are identified on an additional sheet <input type="checkbox"/>	
Name of depositary institution <u>International Patent Organism Depositary National Institute of Advanced Industrial Science and Technology</u>	
Address of depositary institution (including postal code and country) <u>AIST Tsukuba Central 6, 1-1, Higashi 1-chome, Tsukuba-shi, Ibaraki-ken 305-8566 Japan</u>	
Date of deposit <u>October 17, 2002</u>	Accession Number <u>FERM BP-8217</u>
C. ADDITIONAL INDICATIONS (leave blank if not applicable) This information is continued on an additional sheet <input type="checkbox"/>	
D. DESIGNATED STATES FOR WHICH INDICATIONS ARE MADE (if the indications are not for all designated States)	
E. SEPARATE FURNISHING OF INDICATIONS (leave blank if not applicable)	
The indications listed below will be submitted to the International Bureau later (specify the general nature of the indications e.g., "Accession Number of Deposit")	
For receiving Office use only	For International Bureau use only
<input type="checkbox"/> This sheet was received with the international application	<input type="checkbox"/> This sheet was received by the International Bureau on:
Authorized officer	Authorized officer

国際様式 INTERNATIONAL FORM

(特許手続上の微生物の寄託の国際的承認)
に関するブダペスト条約

下記国際寄託当局によって規則 7.1 に従い
発行される

原寄託についての受託証

BUDAPEST TREATY ON THE INTERNA-
TIONAL RECOGNITION OF THE DEPOSIT
OF MICROORGANISMS FOR THE PURPOSES
OF PATENT PROCEDURE

RECEIPT IN THE CASE OF AN ORIGINAL
DEPOSIT

issued pursuant to Rule 7.1 by the INTERNA-
TIONAL DEPOSITARY AUTHORITY identified
at the bottom of this page.

株式会社中菱酢店

氏名 (名称) 代表取締役社長 中菱又左エ門
寄託者 あて名 愛知県半田市中村町 2-6 殿

I. 微生物の表示	
(寄託者が付した識別のための表示) アセトバクテリウム・アルトアセチゲネス MH-24 (Acetobacter altoacetigenes MH-24)	(受託番号) 微工研条寄第 491 号 (FERM BP - 491)
II. 科学的性質及び分類学上の位置	
I 欄の微生物には、次の事項を記載した文書が添付されていた。 <input checked="" type="checkbox"/> 科学的性質 <input checked="" type="checkbox"/> 分類学上の位置	
III. 受領及び受託	
本国際寄託当局は、昭和 59 年 2 月 23 日 (原寄託日) に受領した I 欄の微生物を 受託する。	
IV. 国際寄託当局	
<p>通商産業省工業技術院微生物工業技術研究所</p> <p>名称: Fermentation Research Institute Agency of Industrial Science and Technology</p> <p>所長 大山次郎 Jiro Ooyama, DIRECTOR GENERAL.</p> <p>あて名: 日本国茨城県筑波郡谷田部町東 1-1-3 (郵便番号 305) 1-1-3, Higashi 1 chome Yatabe-machi Tsukuba-gun Ibaraki-ken 305, JAPAN</p>	

昭和 59 年 (1984) 2 月 23 日

出願人又は代理人の書類記号	6752	国際出願番号	
---------------	------	--------	--

寄託された微生物又はその他の生物材料に関する表示
[PCT規則13の2]

A. 以下に示される表示は、明細書中に言及されている微生物又はその他の生物材料に関するものである。	
14 頁、	15 行
B. 寄託の表示 アセトバクターアルトアセチゲネス MH-24 他の寄託が別紙に記載されている <input type="checkbox"/>	
寄託機関の名称 独立行政法人 産業技術総合研究所 特許生物寄託センター	
寄託機関のあて名 (郵便番号及び国名を含む) 〒305-8566 日本国茨城県つくば市 東1丁目1番地1 中央第6	
寄託の日付 昭和59年(1984)2月23日	受託番号 FERM BP-491
C. 追加の表示 (該当しない場合には記載しない) この情報は別紙に記している <input type="checkbox"/>	
D. この表示を行うための指定国 (すべての指定国のために行わない場合)	
E. 追加事項の表示の届出 (該当しない場合には記載しない)	
下記の表示は後に国際事務局に届け出る予定である。(例えば「受託番号」のように表示事項を明記する)	

<p>受理官庁記入欄</p> <p><input type="checkbox"/> この用紙は国際出願とともに受理した</p> <p>権限のある職員</p>

<p>国際事務局記入欄</p> <p><input type="checkbox"/> この用紙が国際事務局に受理された日</p> <p>権限のある職員</p>
--



国際様式 INTERNATIONAL FORM

特許手続上の微生物の寄託の国際的承認
に関するブダペスト条約

下記国際寄託当局によって規則 7. 1 に従い
発行される

原寄託についての受託証

氏名 (名称)

株式会社中塾酢店

代表取締役社長

中塾 又左エ門

殿

寄託者

あて名

〒 475

愛知県半田市中村町 2 丁目 6 番地

BUDAPEST TREATY ON THE INTERNATIONAL
RECOGNITION OF THE DEPOSIT OF
MICROORGANISMS FOR THE PURPOSES OF
PATENT PROCEDURE

RECEIPT IN THE CASE OF AN ORIGINAL
DEPOSIT

Issued pursuant to Rule 7.1 by the
INTERNATIONAL DEPOSITARY AUTHORITY
identified at the bottom of this
page.

I. 微生物の表示

(寄託者が付した識別のための表示)

アセトバクター アセチ No. 1023 (Acetobacter aceti
No. 1023)

(受託番号)

微工研条寄第 2287 号

(FERM BP- 2287)

II. 科学的性質及び分類学上の位置

I 欄の微生物には、次の事項を記載した文書が添付されていた。

☒ 科学的性質

☒ 分類学上の位置

III. 受領及び受託

本国際寄託当局は、昭和 58 年 6 月 27 日 (原寄託日) に受領した I 欄の微生物を受託する。

昭和 58 年 6 月 27 日に寄託された微工研菌寄第 P- 7122 号より移管)

IV. 国際寄託当局

通商産業省工業技術院微生物工業技術研究所

名称:

Agency of

Research Institute

Science and Technology

所長

鈴木智

Tomoo

DIRECTOR GENERAL.

あて名: 日本国茨城県つくば市東 1 丁目 1 番 3 号 (郵便番号 305)

1-3, Higashi 1 chome Tsukuba-shi Ibaraki-ken

305, JAPAN

出願人又は代理人の書類記号 6752	国際出願番号
-----------------------	--------

寄託された微生物又はその他の生物材料に関する表示
[PCT規則13の2]

A. 以下に示される表示は、明細書中に言及されている微生物又はその他の生物材料に関するものである。 15 頁、 3 行	
B. 寄託の表示 アセトバクター アセチ No. 1023 寄託機関の名称 独立行政法人 産業技術総合研究所 特許生物寄託センター	他の寄託が別紙に記載されている <input type="checkbox"/>
寄託機関のあて名 (郵便番号及び国名を含む) 〒305-8566 日本国茨城県つくば市 東1丁目1番地1 中央第6	
寄託の日付 平成元年(1989)2月13日	受託番号 FERM BP-2287
C. 追加の表示 (該当しない場合には記載しない) この情報は別紙に載っている <input type="checkbox"/>	
D. この表示を行うための指定国 (すべての指定国のために行わない場合)	
E. 追加事項の表示の届出 (該当しない場合には記載しない) 下記の表示は後に国際事務局に届け出る予定である。(例えば「受託番号」のように表示事項を明記する)	

受理官庁記入欄
<input type="checkbox"/> この用紙は国際出願とともに受理した
権限のある職員

国際事務局記入欄
<input type="checkbox"/> この用紙が国際事務局に受理された日
権限のある職員

特許手続上の微生物の寄託の国際的承認
に関するブダペスト条約

下記国際寄託当局によって規則7.1に従い
発行される。

原寄託についての受託証

氏名 (名称)

株式会社 ミツカングループ本社
代表取締役社長 中楚 和英

殿

寄託者

あて名

愛知県半田市中村町2-6

BUDAPEST TREATY ON THE INTERNATIONAL
RECOGNITION OF THE DEPOSIT OF
MICROORGANISMS FOR THE PURPOSES OF
PATENT PROCEDURE

RECEIPT IN THE CASE OF AN ORIGINAL
DEPOSIT

issued pursuant to Rule 7.1 by the
INTERNATIONAL DEPOSITARY AUTHORITY
identified at the bottom of this
page.

1. 微生物の表示	
(寄託者が付した識別のための表示) pUCGCS	(受託番号) FERM BP- 8217
2. 科学的性質及び分類学上の位置	
1 欄の微生物には、次の事項を記載した文書が添付されていた。 <input checked="" type="checkbox"/> 科学的性質 <input type="checkbox"/> 分類学上の位置	
3. 受領及び受託	
本国際寄託当局は、平成14年10月17日(原寄託日)に受領した1 欄の微生物を受託する。	
4. 移管請求の受領	
本国際寄託当局は、 年 月 日(原寄託日)に1 欄の微生物を受領した。 そして、 年 月 日に原寄託よりブダペスト条約に基づく寄託への移管請求を受領した。	
5. 国際寄託当局	
独立行政法人産業技術総合研究所 特許生物寄託センター International Patent Organism Depositary 名称: National Institute of Advanced Industrial Science and Technology センター長 岡 修 Dr. Syuichi Oka, Director あて名: 日本国茨城県つくば市東1丁目1番地1 中央第6 (郵便番号 305-8566) AIST Tsukuba Central 6, 1-1, Higashi 1-Chome Tsukuba-shi, Ibaraki-ken 305-8566 Japan 平成14年(2002)10月17日	

出願人又は代理人の登録記号 6752	国際出願番号
-----------------------	--------

寄託された微生物又はその他の生物材料に関する表示
〔PCT規則13の2〕

A. 以下に示される表示は、明細書中に言及されている微生物又はその他の生物材料に関するものである。 13 頁、 24 行	
B. 寄託の表示 p U C G C S	他の寄託が別紙に記載されている <input type="checkbox"/>
寄託機関の名称 独立行政法人 産業技術総合研究所 特許生物寄託センター	
寄託機関のあて名（郵便番号及び国名を含む） 〒305-8566 日本国茨城県つくば市 東1丁目1番地1 中央第6	
寄託の日付 平成14年(2002)10月17日	受託番号 FERM BP-8217
C. 追加の表示（該当しない場合には記載しない） この情報は別紙に続いている <input type="checkbox"/>	
D. この表示を行うための指定国（すべての指定国のために行わない場合）	
E. 追加事項の表示の届出（該当しない場合には記載しない） 下記の表示は後に国際事務局に届け出る予定である。（例えば「受託番号」のように表示事項を明記する）	

受理官庁記入欄
<input type="checkbox"/> この用紙は国際出願とともに受理した
権限のある職員

国際事務局記入欄
<input type="checkbox"/> この用紙が国際事務局に受理された日
権限のある職員

**This Page is Inserted by IFW Indexing and Scanning
Operations and is not part of the Official Record**

BEST AVAILABLE IMAGES

Defective images within this document are accurate representations of the original documents submitted by the applicant.

Defects in the images include but are not limited to the items checked:

- ☐ BLACK BORDERS
- ☐ IMAGE CUT OFF AT TOP, BOTTOM OR SIDES
- ☐ FADED TEXT OR DRAWING
- ☐ BLURRED OR ILLEGIBLE TEXT OR DRAWING
- ☐ SKEWED/SLANTED IMAGES
- ☒ COLOR OR BLACK AND WHITE PHOTOGRAPHS
- ☐ GRAY SCALE DOCUMENTS
- ☒ LINES OR MARKS ON ORIGINAL DOCUMENT
- ☐ REFERENCE(S) OR EXHIBIT(S) SUBMITTED ARE POOR QUALITY
- ☐ OTHER: _____

IMAGES ARE BEST AVAILABLE COPY.

As rescanning these documents will not correct the image problems checked, please do not report these problems to the IFW Image Problem Mailbox.